



Zentrum russischer Kultur in München
Центр русской культуры в Мюнхене

Oktober - November 2019



*«Ангелы со мной не говорят...»
„Die Engel sprechen mit mir nicht...“*

Sinaida Gippius (1869-1945)



Liebe Freunde!

Angeblich ist es eine Legende, dass auf einem Ball am Hof in St. Petersburg Zar Nikolaus I. seinen französischen Gast, den Marquis Astolphe de Custine fragte: „Marquis, glaubst du, es gibt viele Russen in diesem Raum?“

„Alle außer mir und den ausländischen Botschaftern, Eure Majestät!“ – „Sie irren sich. Dieser, mein enger Vertrauter, ist ein Pole, da ist ein Deutscher. Die zwei Generäle dort sind Georgier. Dieser Höfling ist ein Tatar, hier ist ein Finne, und es gibt auch einen getauften Juden.“ – „Wo sind dann die Russen?“ fragte de Custine. „Aber alle zusammen sind sie Russen.“

Und das ist wahr, weil Russland ein Vielvölkerstaat war und ist. Allein die Protagonisten unserer Veranstaltungen im Herbst 2019 beweisen es: der Schriftsteller Boris Pilnjak entstammt einem Geschlecht der Wolgadeutschen; bei der Dichterin Sinaida Gippius deutet schon der Name auf ihre deutschen Wurzeln; der populäre zeitgenössische Schriftsteller und Journalist Alexander Fitz, der bei uns am 6. November zu Gast ist, ist ein Russlanddeutscher, und die Mutter der Dichterin Mirra Lochwizkaja war eine russische Französin. Und das ist es, was uns an der russischen Kultur reizt und was unser Verein versucht zu offenbaren.

Tatiana Lukina, Präsidentin und Gründerin von MIR e.V.

Дорогие друзья!

Говорят, что это легенда: Однажды на придворном балу Император Николай I спросил маркиза Астольфа де Кюстина, спасавшегося в России от французской революции: Маркиз, как вы думаете, много ли русских в этом зале? – Все, кроме меня и иностранных послов, ваше величество! – Вы ошибаетесь. Вот этот мой приближённый – поляк, вот немец. Вон стоят два генерала — они грузины. Этот придворный – татарин, вот финн, а там крещёный еврей. – Тогда где же русские? – спросил Кюстин. – А вот все вместе они и есть русские.

Если это легенда, то очень правдивая, потому что Россия была и есть многонациональное государство. Об этом свидетельствуют и герои наших осенних мероприятий: писатель Борис Пильняк происходил из немцев Поволжья; уже само имя поэтессы Зинаиды Гиппиус указывает на ее немецкие корни; популярный современный писатель и журналист Александр Фитц, который будет нашим гостем 6 ноября, - русский немец, а мать поэтессы Мирры Лохвицкой была из обрусевшей французской семьи. И это то, что нас привлекает в русской культуре, и то, что наше Общество старается отразить в своей программе.

Татьяна Лукина, президент и основатель Общества «МИР»

MIR – Sprechstunden / Приёмные часы

montags / по понедельникам, 15.00 – 17.00 Uhr

Adresse / по адресу: Seidlvilla, Nikolaiplatz 1 b, 80802 München



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat

Sa., 12. Oktober 2019, 19.30 Uhr, Seidlvilla
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

Mensch, der tobt ...

Ein literarisch-musikalischer Abend zum 125. Geburtstag des russischen Schriftstellers Boris Pilnjak. Boris Andrejewitsch Pilnjak, eigentlich B. A. Wogau, wurde am 11.10.1894 in Moschajsk bei Moskau als Sohn eines Tierarztes wolgadeutscher Abstammung geboren. Seine Karriere als Schriftsteller begann er 1915, als eine Reihe von Zeitschriften seine Erzählungen veröffentlichten. Seit diesem Zeitpunkt benutzte er das Pseudonym Pilnjak - ein regionaler Ausdruck für Waldarbeiter. In der jungen Sowjetliteratur war sein Name einer der klangvollsten, und sein in alle Weltsprachen übersetzter Roman „Das nackte Jahr“ begeisterte Millionen von Lesern für die Oktoberrevolution. Doch ihm wurden ideologische Fehler, Formalismus, Erotik und Mystik vorgeworfen, die für einen proletarischen Schriftsteller nicht angemessen seien. Auch für seine politische Position wurde Pilnjak angegriffen, da er die Revolution in seinen Werken als eine Naturgewalt darstellte, als eine unbewusste Bauernrevolte, die nicht aus dem Klassenkampf, sondern aus der ewigen russischen Rebellion entstanden war. Trotzdem war er einer der meistveröffentlichten Schriftsteller der früheren Sowjetunion und über mehrere Jahre Vorsitzender der Allrussischen Schriftstellervereinigung. Im Herbst 1937 wurde er verhaftet und am 21. April 1938 unter fingierter Anklage (Spionage für Japan) zum Tode verurteilt. Das Urteil wurde am gleichen Tag in Moskau durch Erschießen vollstreckt. 1956 wurde Boris Pilnjak als Opfer der Stalinzeit rehabilitiert. Aber erst während der Perestrojka erfolgte in Russland die vollständige Veröffentlichung seiner Werke.



Человек, идущий на рожон...

Литературно-музыкальный вечер к 125-летию со дня рождения русского писателя Бориса Пильняка.

Борис Андреевич Пильняк (настоящая фамилия Воган) родился 11 октября 1894 г. в Можайске, в семье ветеринара, происходившего из немцев Поволжья. Свою писательскую карьеру он начал в 1915 г. публикацией статей в ряде журналов, подписавшись под ними псевдонимом Пильняк. Его имя было одним из самых громких в молодой советской литературе, а роман «Голый год», переведенный почти на все языки мира, вызвал у миллионов читателей восхищение Октябрьской революцией. Однако он неоднократно подвергался критике. Его обвиняли в идеологических ошибках, формализме, эротизме и мистике, которые были не к лицу пролетарскому писателю.

Fortsetzung nächste Seite

Бориса Пильняка осуждали за его политические взгляды, за то, что он в своих произведениях изображал революцию стихийной силой природы, бессознательным мужицким бунтом, выросшей из извечного русского бунтарства, а не из классовой борьбы. Тем не менее Пильняк был одним из наиболее широко публикуемых писателей в раннем СССР и в течение нескольких лет председателем Всероссийского Союза писателей. 28 октября 1937 г. Борис Пильняк был арестован по фиктивному обвинению в государственном преступлении (шпионаж в пользу Японии) и 21 апреля 1938 г. приговорен Военной палатой Верховного Суда СССР к смертной казни. Расстрелян он был в тот же день в Москве. В 1956 году писателя, как жертву сталинской эпохи, реабилитировали. Но только в годы перестройки его произведения были опубликованы в России в полном объеме.

Mitwirkende: Maria Schefner, Michael Tschernow, Arthur Galiandin, Oleg Wolf, „Wolga-Chor“ u. a.

Eintritt frei / Вход свободный

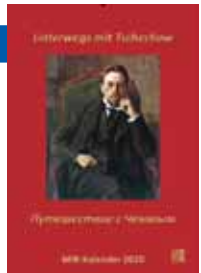
Gefördert / Поддержано: Migrationsbeirat der Landeshauptstadt München – Veranstalter: MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München. Info: www.mir-ev.de

MIR-Kalender 2020

Dieser zweisprachige Kalender von MIR e.V. ist dem 160. Geburtstag von Anton Tschechow gewidmet.

Свой двуязычный календарь на 2020 год Общество «МИР» посвящает 160-летию со дня рождения А. П. Чехова.

Preis: € 15



Russisch-Konversation

donnerstags 17.00 - 21.00 Uhr

Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24

Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 22 18 01

MIR-Publikationen / МИР - Издатель

Das russische München

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München. Preis: € 22. ISBN: 978-3-98-05300-9-5



Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns mitgeprägt haben.

Preis: € 20. ISBN 3-9805300-2-7

Montag, 21. Oktober 2019, 19.00 Uhr, Carl-Amery-Saal
Gasteig, Rosenheimer Straße 5, 81667 München

Die Madonna der Dekadenz

Eine literarisch-musikalische Veranstaltung gewidmet dem 150. Geburtstag der Dichterin Sinaida Gippius (1869-1945). Die Lyrikerin des russischen Symbolismus Sinaida Gippius, die man auch „Madonna der Dekadenz“ genannt hat, wurde am 8./20. November 1869 in einer deutsch-russischen Familie bei Tula geboren. Die scharfsinnig-sarkastische Betreiberin eines Literatursalons, welche in vieler Hinsicht der literarischen Richtung des „Silbernen Zeitalters“ das Gepräge gab, war ein Mensch der Provokation. „In meinem Geist bin ich mehr Mann, in meinem Körper bin ich mehr Frau“, erklärte die Dichterin, die für ihre Lyrik und für ihre Literaturkritiken das männliche Pseudonym „Anton Krainij“ wählte, was auf Deutsch „der Extreme“ heißt. Die Oktoberrevolution hat sie als „dunkelsten, idiotischsten und schmutzigsten Umsturz, den die Geschichte je gesehen hat“ bezeichnet, und die Bolschewiki erschienen ihr als „stumpfsinnige Fanatiker, ausgemachte Schurken und Agenten Deutschlands“. 1918, während des Bürgerkrieges, verließ Sinaida Gippius zusammen mit ihrem Mann, dem Schriftsteller Dmitrij Mereschkowski (1865 - 1941), Russland für immer. Sie starb in Paris am 9. September 1945.



Декадентская Мадонна

Литературно-музыкальная композиция к 150-летию со дня рождения поэтессы Зинаиды Гиппиус (1869 -1945). Идеолога символизма и хозяйку известного литературного салона Зинаиду Гиппиус некоторые современники называли «декадентская мадонна». Рожденная в немецко-русской семье, она была пронизательным и саркастическим критиком, сыграв не последнюю роль в развитии литературного направления «Серебряный век». Гиппиус была человеком провокации, писала: «В моих мыслях, моих желаниях, в моем духе - больше мужчина, в моём теле - я больше женщина». В качестве лирического «я», она выбрала мужской псевдоним «Антон Крайний». Во время гражданской войны, в 1918 г., поэтесса вместе со своим мужем писателем Дмитрием Мережковским (1865-1941) навсегда покинула Россию. Зинаида Гиппиус умерла 9 сентября 1945 г. в Париже.

Mitwirkende: Anna Kuzmenko-Diez, Karin Wirz, Arthur Galiandin, Michael Tschernow, Artur Medvedev (Geige), Philipp von Morgen (Cello) u. a.

Eintritt / Вход: 10 €, ermäßigt / льготный: 7 €

München Ticket, Vorbestellung bei MIR e.V.: 089/3516987

Mit freundlicher Unterstützung der Münchner Stadtbibliothek

Mittwoch, 6. November 2019, 19.00 Uhr, Eine Welt Haus
Schwanthalerstr. 80, 80336 München

„Humor ist sein schöpferisches Kredo“

Dieser literarischer Abend - hauptsächlich in russischer Sprache - ist dem berühmten zeitgenössischen russlanddeutschen Journalisten Alexander Fitz gewidmet. Seit über 20 Jahren wohnt er in Bayern und schreibt für die bekanntesten russischsprachigen Zeitschriften der Welt, darunter die Wochenzeitung „Russkaja Germania“ in Berlin, die in Chicago ansässige „Novyj Kontinent“, die Moskauer „Nemezckaja Gazeta“ etc. Der Grund für die Veranstaltung ist die Präsentation seines letzten, des zehnten Buches „Kelch vom Hl. Gral“ (Kruschka Gralja), das vom Moskauer Verlag der Russlanddeutschen - „Rus-Deutsch Media“ - herausgebracht wurde. Und das schrieb über den Autor und seine Bücher die „Deutsche Allgemeine Zeitung“ (Almaty): „Humor ist sein schöpferisches Kredo. Mit lebensbejahender Leichtigkeit verwandelt Fitz trockene Fakten in mitreißende Geschichten mit ungeschminkter, bloßer Wahrheit im Mittelpunkt. (...) Es ist die fesselnde erzählerische Art des Autors, die ihn zu einem der namhaftesten gegenwärtigen russlanddeutschen Journalisten machte.“



«Его творческое кредо - юмор»

Этот литературный вечер посвящен известному русско-немецкому писателю и журналисту Александру Фитцу. Более 20 лет он живет в Баварии и пишет для самых известных русскоязычных газет и журналов мира, в том числе для берлинского еженедельника «Русская Германия», чикагского «Нового континента», «Московской немецкой газеты». Поводом для этого вечера является презентация новой, десятой по счету, книги А. Фитца, озаглавленной «Кружка Грааля» и вышедшей в московском издательстве «РусДойч Медиа». Вот что написала о нем „Deutsche Allgemeine Zeitung“ (Алма-Ата): «Юмор — это его творческое кредо. С жизнеутверждающей легкостью Фитц превращает сухие факты в увлекательные истории с неприукрашенной, чистой правдой. (...) Именно этот захватывающий повествовательный характер произведений сделал его одним из самых выдающихся современных российско-немецких литераторов».

Mitwirkende: Alexander Fitz, Elena Herzog u. a.

Eintritt frei / Вход свободный

Gefördert / Поддержано: Bayerische Staatskanzlei

Freitag, 22. November 20019, 19.00 Uhr, Seidlvilla
Nikolaipatz 1 b, 80802 München

„In meinem Wahnsinn gibt es so viel Glück...“



Ein literarisch-musikalischer Abend zum 150. Geburtstag der Dichterin Maria Lochwizkaja (1869–1905), die sich unter dem Pseudonym Mirra Lochwizkaja in der Geschichte der russischen Literatur verewigt hat. Als Tochter eines Rechtsanwaltes und seiner französischen Frau in St. Petersburg geboren, begann sie schon im Alter von 15 Jahren, Gedichte zu schreiben. Mit 22 Jahren heiratete sie einen Bauingenieur französischer Abstammung, dem sie fünf Söhne gebar. 1896 veröffentlichte sie ihren ersten Gedichtband und erhielt ein Jahr später den Puschkin-Preis. Sie starb 1905 mit 36 Jahren infolge einer schweren Krankheit. Mirra Lochwizkaja wird als wichtige Vertreterin des Silbernen Zeitalters der russischen Literatur angesehen. Auch ihre jüngere Schwester Nadeschda (1872-1952), die nach der Oktoberrevolution nach Frankreich emigrierte, wurde unter dem Pseudonym Teffi zu einer bekannten Literatin.

«В моем безумье — так много счастья...»

Музыкально-поэтический вечер к 150-летию со дня рождения поэтессы Марии Лохвицкой (1869-1905), увековечившей себя в истории русской литературы под псевдонимом Мирра Лохвицкая.

Родившаяся в семье Санкт-Петербургского адвоката и его жены-француженки, Мирра Лохвицкая начала писать стихи в возрасте 15 лет. В 22 года она вышла замуж за инженера-строителя французского происхождения и родила ему пятерых сыновей. В 1896 г. она опубликовала свой первый сборник стихотворений, который мгновенно завоевал успех у читателей и признание критики. Уже год спустя она удостоивается Пушкинской премии. В возрасте 36-ти лет Мирра Лохвицкая умирает в 1905 г. от тяжелой болезни. Поэтесса считается важным представителем «Серебряного века» русской литературы. Ее младшая сестра Надежда (1872-1952), уехавшая после Октябрьской революции во Францию, стала под псевдонимом Тэффи известным литератором.

Mitwirkende: Natalja Gonochova, Preisträgerin des St. Petersburger Künstlerpreises „Zarskoje Selo“ sowie Julia Schmalbrock, Arthur Galiandin und Michael Tschernow.



Karten / Билеты: 15 €, ermäßigt / льготный: 10 €
Vorbestellung / Предварительный заказ: 089/ 351 69 87

MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

«МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР».

Jahresmitgliedsbeitrag: € 40, Studenten: € 25.

Spenden sind von der Steuer absetzbar.

BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121

MIR-Vorstand: Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina

Vize-Präsidentin / Russisch-Konversation: Swetlana Woldt

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Elena Weich, Beirat: Oxana Antic-Miller

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Raisa Konovalova, Galina Lüers, Lidia Vishnevskaja

Kinderkunstakademie: Elena Herzog, Tel. 089 / 32 16 99 73

Ballettschule „Kaleidoskop“: Irina Mikhnovitch, Tel. 089/72655700

Titel: Die Dichterin Sinaida Gippius. Maler Leon Bakst, 1906.

Tretjakow-Galerie, Moskau



Postanschrift: Schellingstraße 115, 80798 München

Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340

<http://www.mir-ev.de>

E-Mail: kulturzentrum@mir-ev.de

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei
„MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München“**

Name/Vorname _____

geboren am _____ in _____

Straße, Nr. _____

PLZ, Ort _____

Telefon/Fax _____

Beruf _____

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121 jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum _____ Unterschrift _____